

**DIRECTORA:**  
SARA CASAL Vda. DE QUIROS

Apartado 1239  
Teléfono 3707

OFICINA mi casa de  
habitación

BARRIO: LA California  
Av.. 1<sup>a</sup> Calles 27-29

# REVISTA COSTARRICENSE

PUBLICACION SEMANAL PARA EL HOGAR

Bendecida y aprobada por Su Santidad Pío XI  
Con la aprobación de la Autoridad Eclesiástica

Suscripción Mensual

—de—

cuatro números

₡ 1.00

AÑO XIII

San José, C. R., Domingo 3 de Novbre. 1944

No. 623



Cómoda casita que por contribución voluntaria de generosas personas se le obsequió a la señora madre de los siete hijos que se ven en la foto. Costó 3.100 colones. Aun falta por cancelar 585 colones que se adeudan sobre el lote y que esperamos que no faltarán personas bondadosas que nos ayudarán para poder extenderle la escritura de propiedad a la pobre viuda.

El terreno en que está la casita tiene 10 varas de frente por 40 varas de fondo, situada a 100 varas al norte de "La Paulina".

Próximamente publicaremos la lista de los contribuyentes y gastos que hemos tenido para acondicionarla bien.

*Sara Casal Vda. de Quirós*



## La verdadera devoción a la Santísima Virgen María

Si existe algo que puede darnos un poco de mayor confianza respecto de nuestra salvación eterna es nuestro amor a la Santísima Virgen María. Si la amamos con todo nuestro corazón, si deseamos verla amada, adorada, reverenciada, si procuramos imitarla en todas sus virtudes o a lo menos en aquellas que más le agradan, entonces podemos tener un poco de seguridad en nuestra salvación eterna.

¿Y quién amándola no desea complacerla? ¿quién, sabiendo que lo que más le gusta es la devoción al Santo Rosario, no reza el Rosario diariamente y si posible el Rosario completo, es decir los quince misterios de que se compone?

La Santísima Virgen ha sido la criatura más privilegiada que Dios ha creado. Dios, Todopoderoso, la formó en el seno de su Omnipotencia con todas las virtudes, con todas las bellezas porque la destinó para ser la Madre de su Hijo y por consiguiente medianera entre Dios y el hombre para que se verificara la Redención.

Dios nos envió a su Hijo muy amado para que por su medio lo conociésemos y amásemos. Jesús vino a enseñarnos el camino de la verdad y la Vida. Nos dejó el Santo Evangelio como norma de vida y todo cristiano, católico apostólico y Romano debe estudiarlo y procurar cumplirlo. Y cuanto más estrictamente cumplimos la Ley de Dios más

méritos acumulamos para ganarnos una eternidad feliz.

El Corazón de Jesús debe ser el centro de todos nuestros afectos de todas nuestras dichas, de todas nuestras legítimas aspiraciones, si lo amamos verdaderamente, es lo más lógico que amemos a su Madre Santísima y es por ello que el mismo Dios la ha constituido medianera de todas las gracias.

Para Dios no hay nada imposible, pero, estaba en sus designios que la Santísima Virgen fuera la Madre de Jesús y por consiguiente cooperadora a nuestra Redención.

Jesús la amó con todo su corazón de Hijo y la obedeció siempre. Su primer milagro en las Bodas de Canán fué una demostración de que la voluntad de su Madre era lo primero para El. Amando a los dulces Corazones de Jesús y de María le damos la mayor gloria a Dios Padre y a Dios Espíritu Santo y entonces realizamos los designios de Dios.

Debemos procurar en todo el mes de diciembre honrar a la Santísima Virgen, que

# NAUSEA

debida a alturas,  
velocidad y cambios  
bruscos, aliviada con

Ayuda a controlar los  
órganos del equilibrio.  
Calma los nervios...

EN EL MUNDO ENTERO

MOTHERSILL'S  
AIRSICK  
REMEDY

## "EL IRIS" DE E. VELASQUEZ, Sucs.

Está recibiendo por avión las últimas creaciones de la moda.

Abrigos, Vestidos, Sombreros, Adornos de Cabeza, Guantes, Carteras en cuero y de tela de Fantasía, Perfumería Lucien Lelong y otras magníficas marcas, Medias y Ropa Interior finísimas, Sweters de señora y niño. Ropa de niño, Adornos de fantasía y cuellos finísimos

TELEFONO 2286

no haya un sólo hogar dónde no se le rinda un culto especial que se adorne su imagen con flores, que se rece el Rosario y sobre todo que se inculque en el corazón de los niños un amor muy grande a la Madre de Dios. Que nos unamos con entusiasmo y respeto a las fiestas que celebra la Iglesia en su honor.

Que este mes de diciembre sea alegre, que se piense en Navidad, en que muy pronto celebraremos el Nacimiento del Niño Dios.

Ojalá que en todos los hogares se hicieran lindos portales, para conmemorar el Nacimiento de Dios hecho Niño. Con sencillez, con amor, las madres deben contar a sus hijos la historia del Niño Dios, contarles que unos humildes y muy pobres pastorcitos vinieron con sus ovejitas a adorar al Niño nacido en un pobre pesebre, en una noche muy fría de diciembre, pero como los pastores eran tan humildes, tan puros, tan buenos, fueron obedientes a la voz de Dios que les dijo que había nacido el Niño Dios y siguieron la luz de la Estrella y llegaron y se arrodillaron para adorarle y sus oraciones fueron

## CONSULTORIO OPTICO

### "RIVERA"

Exámenes científicos de la vista.

LENTES Y ANTEOJOS DE TODO!

PRECIOS

Frente al Gran Hotel Costa Rica

recibidas con los dulces sonrisas del Niño Jesús. Así, los Niños buenos deben orar y ofrecerle a Jesús en la Eucaristía sus adoraciones y pedirle mucho, muchísimo, por la Paz del mundo, por la conversión de los pecadores endurecidos por el pecado, por la paz social, por la paz de los hogares.

Pedirle mucho porque el orgullo satánico desaparezca del corazón de los que no quieren comprender que el hombre es nada... barro... inmundicia... pecado... y que Dios

# EL SIGLO NUEVO

## GRANDES REBAJAS DE PRECIOS

### Para Caballeros:

Cortes de casimir para pantalones a ₡ 24.00, ₡ 34.00 y ₡ 38.00.

Cortes de Casimir para sacos, de última moda: a ₡ 32.00, ₡ 52.00.

Ropa interior para caballero. Pijamas finísimas. Corbatas finas para todos los gustos. Pañuelos finísimos. Batas de Baño. Pantuflas. Cinturones de cuero legítimo. Sombreros de fieltro fino y de varias marcas.

### Para Señoras:

Mañanitas de seda. Combinaciones finísimas.

Medias de seda calidad superior. Medias de seda natural y de hilo.

Géneros de lana para abrigos de señora, gran variedad de colores.

Los mejores foulares estampados en colores firmes.

Juegos de Mantel y sevilletas.

### Para Niños:

Gran variedad de calcetines y camisetas.

Visítenos y quedará usted satisfecha de lo que compra y de su precio.

EL SIGLO NUEVO, S. A.

es todo . . . Dios es amor, misericordia y perdón.

Qué es a Dios a quien debemos adorar, reverenciar y postrarnos humilde para pedirle perdón de nuestra vida de pecado; pedirle fuerza, luz caridad para cambiar de vida. . . que no debemos olvidar que allí donde abundó el pecado puede abundar la gracia si la humildad inunda nuestro corazón.

La oración de los niños es poderosa. . . ellos pueden alcanzar de la misericordia divina que el mundo reaccione, para que se pisen en llevar una vida más espiritual, de más elevación hacia el Sér Supremo, menos fri-

vola, menos pagana, menos materializada, más conforme al Evangelio y Dios que es todo misericordia derramará sobre la humanidad todas sus luces y gracias y volveremos a vivir una vida verdaderamente cristiana.

Y para alcanzar tantas gracias, es el Rosario en familia el que se impone, la Misa Diaria oída devotamente, la Comunión diaria y la Caridad con el prójimo y así cumpliremos aquella bellisima frase de Jesús. . . . "AMAOS LOS UNOS A LOS OTROS COMO YO OS HE AMADO".

*Sara Casal Vda. de Quirós*

## SECCION DE DAMAS

### *Un tesoro a tu disposición*

El retiro mensual no es para entristecer tu ánimo, sino para ennoblecirlo.

La vida no puede ser feliz si no es arreglada con el último fin.

Lo que se aleja de este último, fin, es desordenado; y el desorden causa malestar.

Pensar en el alma y en las grandes verdades religiosas, levanta la vida y la sosiega y la vuelve luminosa.

Y de esta luz en el alma irradia un resplandor sobre la vida ordinaria, para que no haya trabajo, ni cruces, ni goces que no tengan un sello divino de paz y de tranquilidad del alma que disfruta.

Las fascinaciones del mundo que atraen estorban la serenidad interior que hace dichosos.

Los atractivos de las pasiones que prometen, matan la grandeza del ánimo y trastornan el curso sossegado y tranquilo de la vida.

Necesitas mirar despacio a tu interior para apreciar lo que vales; como necesitas mi-

# SIMPLICITY

EL PATRON MAS EXACTO

EL MAS ELEGANTE

LO ENCONTRARA USTED EN LA

## TIENDA DE DON NARCISO

Como en años anteriores  
los mejores

# JUGUETES

a los más bajos precios

Visítenos y encontrará todo lo que  
necesita para su

Portal de NOCHE BUENA

## Tienda EL BUEN PRECIO

Luis Jiménez A., Sucs.

Avenida Central, Frente al Mercado

TELEFONO 2311

rar y remirar un jardín para apreciar sus flores.

No puedes olvidar que la dicha brota de lo interior, como la salud y como la alegría y esa fuente está escondida en el alma; y se alimenta con las lluvias del cielo; con la gracia, con la virtud.

Puedes hacer dichosa tu vida en medio de los trabajos y de las adversidades valorizándola con la gracia de Dios y con la vida divina de Jesucristo en tu interior.

No necesitas huír del mundo; pero necesitas ser superior a él; y nadie es vencedor del mundo sino por la plenitud de vida en el alma.

Recógete cada mes una mañana en tu **retiro**; verás que se abren nuevos horizontes en tu vida.

Aprenderás que la vida tuya no es estéril; que tiene la divina fecundidad del bien, y que puedes pasar por la tierra, como el sol, iluminando y calentando en torno tuyo, haciendo el bien.

Aprenderás que tu vida posee un poder inmenso, el poder de hacer felices a los demás.

Aprenderás que la vida tuya puede ser

limpida como una fuente y florecer en torno con todas las flores de la dicha.

Ven cada mes a tu retiro; la vida tomará para tí un sentido nuevo; el sentido de lo eterno; y lo eterno es siempre antiguo y siempre nuevo; es la juventud inmortal que no se marchita; es la floración del espíritu que no se agosta; es el sentido pleno de la vida, que desborda como luz.

Necesitas hacer tu vida más luminosa; más llena; más feliz; y la luz y la plenitud brotan del espíritu, como la fragancia de las flores.

Ven cada mes a tu retiro; y conocerás mejor a Jesucristo; y Jesucristo es la vida eterna; y es la gracia; y es la suavidad; y es el que derrama el bálsamo sobre los vulnerados de la vida terrena.

Ven cada mes a tu retiro; huirás del mundo y de sus diversiones; pero te acercará más a tí misma; te acercará más a Dios. Y este retiro te será manantial de bienes.

La vida tomará un sentido mejor para tí, sabrás que vivir cristianamente es vivir eternamente; es vivir en el desborde de la serenidad plácida del que tiene el timón del alma para la carrera sobre la tierra.

## Salón de Belleza

# "NURIA"



175 varas Norte de La Despensa

ENGLISH SPOKEN

ON PARLE FRANCAIS

Dirección de Nuria y Roser Isern

Rizados permanentes, eléctrico, indirecto, Cold Wave

Manicure - Tintes - Masages ultra violeta

Peinados modernos y de estilo - Depilación

APARTADO 796 — SAN JOSE (C. R.) — TELEFONOS: 2941 -- 5573

Perfumado con ORO DE EBE, cortesía de PERFUMES MARICEL

## La afectividad femenina

Si el corazón constituye la parte más noble del hombre, puede afirmarse que es el todo de la mujer, ya que todas las actividades femeninas pueden marcarse con el sello del amor.

Para el hombre, el amor no es generalmente más que una parte de la vida sensible y es movedizo e inestable. Para la mujer el amor es, ante todo, donación de sí misma, siendo casi siempre más fijo y duradero.

La vida de la mujer es el amor en acción y ella es una luz que se apaga cuando no tiene a quien iluminar, es decir cuando no puede derramar su afectividad.

Mas, si la mujer es ávida de dar sus afectos, también siente la necesidad de verse amada. La ingratitud, el abandono, la indiferencia la desalientan mientras que la mínima demostración de afecto transforman y multiplican sus energías y su abnegación.

Debido a su intensa afectividad, la mujer tiene sentimientos religiosos más vivos que el hombre, aunque a veces confunda el sentimentalismo con la convicción y la figura con la realidad.

Considerando este torrente de emotividad femenina en el orden religioso, Huysmans afirma que Cristo encuentra en el corazón de la mujer atenciones y delicadezas que el hombre ignora. El perdón de la Magdalena y de la adúltera prepararon el desbordamiento de afecto comprensivo de las mujeres durante el Vía Crucis; mientras los hombres se mofaban e insultaban, ellas llo-

rabán y amaban. El señor redluta entre las mujeres sus mejores víctimas de amor y reparación; así se explica como entre los 320 estigmatizados reconocidos en la Historia, 274 son mujeres, es decir más del 80 por ciento.

Si la mujer vale sobre todo por su corazón, esto no significa que su cerebro debe permanecer inculto. Es necesario, lo repetimos, que adquiera una sólida educación y fuertes convicciones que dirijan su sensibilidad y orienten el uso de su libertad hacia el deber.

Junto a los tesoros de afectividad femenina, existen innegables peligros porque en la mujer como en el hombre, se coaligan los ciegos instintos de la pasión que, por su misma sensibilidad, no dominada por la razón y la fé, pueden arrastrar a las peores decadencias.

### Joyería MULLER

La más antigua y acreditada joyería, donde encontrará usted: Relojes de las mejores marcas, joyería finísima y artística.

Preciosos regalos para bodas

Para sus Compras de **Navidad y fin de año**

Visite usted

# ¡La Gloria!

(La Tienda de Moda)

SANTIAGO CRESPO y CIA.

## NOVELA

Cris arquea las cejas. ¡Vaya, vaya con el gusto de Fifi! Cris preferiría unos honrados baldosines blancos a este vecindario de monstruos marinos, inverosímiles y estáticos, que surgen entre ramas de corales y algas retorcidas. Sigue la alcoba en forma de redonda, con su gran cama de terciopelo turquesa, sus mesitas doradas, sus butacas de raso marfil y su lustre fastuoso de cristal. El contiguo cuarto de estar matiza los tonos del beige al marrón. Con su gran chimenea encendida, sus mullidos muebles de tela de saco, sus pantallas y sus cacharros luminosos cuajados de ramas de almendra, ofrece un aspecto acogedor.

—Fletcher ha surtido de nuevo el *bar*, madame —explica el ama de llaves. Apoya la mano en un resorte, y, como último milagro modernista, aparece en un nicho, todo aluminio y botellas un *bar* en miniatura.

¡Vaya, vaya con Fifi!

—Los aparatos de radio funcionan en todas las habitaciones. Y los teléfonos suplementarios han sido revisados ayer. Todo está en orden, señora. En el cuarto de armarios hemos colgado, como nos dijo Fletcher, la ropa que la señora había dejado en sus baños...

—Ya me haré yo cargo de ella —interrumpe Georgette.

—Bien; pues si la señora no me necesita, me retiro. Ya sabe que me tiene a sus órdenes deseosa de darle gusto en cuanto pueda.

Cris sonríe.

—Gracias, Joudart; todo está perfectamente.

¿La señora está satisfecha?

—Muy satisfecha. Y la felicito. Sabe usted cumplir con su cometido.

Elisa Joudart se inclina, encantada. ¡Qué simpática es la joven madame Valmore! ¡Una verdadera señora; no hay más que verla!

—Georgette, vaya a desvestirse y prepárame el baño —ordena Cris a los pocos momentos. Siente la imperiosa necesidad de quitarse de encima cuanto lleva y de zambullirse en esa piscina rosada. Mientras tanto, sigue inspeccionando en torno suyo. El cuarto de armarios, una habitación tapizada de armarios, con nichos en la pared para el calzado, con divisiones especiales para las blusas, la ropa blanca, las medias, et cetera, es una maravilla de distribución. En el cuarto tocador descubre Cris verdaderos tesoros de perfumería, sin abrir; lápices, pinzas, tijeras. ¡Qué fantástico derroche!

—¿Qué sales desea madame que le eche al baño? “¿Suspiros de rosa?” “Brisas de pino?”

—El extracto de pino está bien —aprueba Cris.

En el tocador, la bata albaricoque y las dhinelas aguardan a su dueña, y junto a la piscina de aguas perfumadas se templea en el calentador de tubos dealuminio una mullida toalla de felpa rosa. Destaca, en azul, la corona condal.

¿Hasta aquí?—ríe Cris—. ¡Parece mentira, Fifi! ¡Mira que presumir de abolengo a los monstruos de tu cuarto de baño!

En el cuarto de estar ha sido servida a Cris una cena fría. *Consommé*, *sandwiches* de pollo. Ensalada rusa, té...

Y ahora Cris descansa entre sus sábanas de Holanda. Extiende sus miembros con delicia en la cama fresca, impecable, con su suave olor a armario bien tenido. Acaricia la rica colcha de crespón. Y piensa... piensa...

Allá lejos..., en Madrid..., perdida como una gota de agua en la inmensidad de un mar, existe una cunita blanca con una colcha azul... y una cabecita enmarañada y morena, mitad ángel y mitad golfillo, sueña quizá... llama quizá.

Cris se inclina sobre su almohada:

—¡Bubi!... ¡Mi vida...! — dice muy bajo.

## XII

Las diez de la mañana. Georgette tiene orden de ayudar a miss Guzmán a transformarse.

—Monsieur Valmore y monsieur le *docteur* esperan a madame a las once, en la biblioteca. o

Entre el vestuario que la condesa dejara tras sí hace dos años en París ha elegido la doncella unos cuantos trajes y pijamas, que presenta a Cris.

Ese pijama de *lamé* de plata encantaba a madame la *comtesse*... — explica.

—No, ése no — rechaza Cris.

—¿Y este sastre beige con su blusita marino? Es posible que monsieur Joe lo recuerde, porque lo celebró mucho cuando lo estrenó madame.....

—Bueno, pues me lo pondré.

Pero antes, delante del espejo—o mejor dicho, de los innumerables espejos— hay que proceder a maquillarse. Fifi se pintaba, según su propia expresión, “como un coche”. Era exagerada en todo. Estridente y llamativa hasta en sus menores gestos. Y desde sus cejos diabólicos hasta las uñas de sus pies, esmaltadas de oro, nada en ella era natural normal.

Cris rechaza varias veces la mano oficiosa de la francesita. —Con el retrato me basta... Ya sé....

Y ante el asombro de Georgette procede, pincelada a pincelada, a estampar sobre su rostro desnudo de afeites, el rostro “picante” de Fifi.

—¡Oh, madame!

Georgette, boquiabierta, no acierta a decir más. Esas cejas... Esa boca en corazón... Esos ojos cargados de *rimmel*.....

¡Y hasta ese lunar en el pómulo!

Ahora el perfume. Cris lo huele con desagrado. ¡Uf! No es su género. Aparatoso. Enervante.

—*Ça y est*....

El profesor Rouvier ha pegado un respingo al ver entrar a Cris en la biblioteca,

y mister Prynce tampoco ha podido reprimir un estremecimiento.

—*C' est formidable* — murmura el psiquiatra.

Mister Prynce lo mira triunfante. Como si el parecido de Cris fuese obra suya.

—Mademoiselle, creo que con ayuda de usted vamos a realizar grandes cosas...

—Dígale lo que debe hacer — apunta mister Prynce.

—¿Lo que debe hacer? —el profesor acaricia su clásica barba. Pensativo mira a la muchacha.—

Esto es imposible disponerlo de antemano... Desde luego, hablar lo menos— posible... Basta con que él la vea... ¡Si pudiera reconocerla!

—¡No me ha reconocido a mí! — Mister Prynce se encoge de hombros. Un Migue atraviesa su frente. Mira y remira a Cris. El parecido es inverosímil, pero el millonario no tiene esperanzas.

—¡Vamos! — ordena Rouvier. Y dirigiéndose a Cris —Señorita, a su intuición femenina encomiendo este difícilísimo asunto. Por ahora no puede usted hacer nada más que presentarse. Desdichadamente, el enfermo no está en condiciones...

Han subido al primer piso. Del otro lado de la galería abre mister Prynce una puerta que conduce a una especie de despacho. Una enfermera vestida de blanco se levanta.

—¿Cómo está, *Schwester* Ida?

La enfermera meneaba la cabeza.

—Despierto. Pero no quiere ver a nadie. Me ha hecho salir del cuarto.

—Vamos a ver... Entre detrás de nosotros madame.

Y Cris penetra en un dormitorio amplio, amueblado en estilo inglés. Con escasos muebles, muy sencillos, muy elegantes. En el fondo, una cama. Y entre las almohadas una cabeza rubia, un rostro de niño casi. Pálido, demacrado con ojos azules, muy claros, enormes.

Mister Prynce se ha acercado.

—*Hello, Joe!*

El enfermo lo mira indiferente, lejano.  
jano.

—¿Quién es usted?—pregunta con voz cansada.

—¿Yo? ¡Tu padre!

Joe ríe. Con risa triste, que hace daño.

¡Mi padre! ¡Usted qué va a ser mi padre!

—Mi padre está en Nueva York... Y haga el favor de salir... Me duele la cabeza... No quiero visitas...

Cris observa a mister Prynca, también está pálido. Pero ni con un gesto demuestra que pasa en su interior. Sólo en su boca hay un rictus de amargura. Y Cris, a pesar suyo, siente compasión por el rey del acero.

—Ahora, ¡usted!—ordena Rouvier, empujando a Cris con suavidad hacia la cama.

Mister Prynca ha retrocedido unos pasos. Ha dejado el campo libre a Cris. No, a Cris no. A Fifi. A la sombra nefasta de Fifi.

Cris se ha acercado al enfermo, que la mira de pies a cabeza con mirada algo inquieta.

—¿Quién es usted? ¡Vayase usted!

—Pero, Joe, ¿no la reconoces?—interviene Rouvier.

—No se quién es. ¡Ni me importa! ¡Que se vaya!

Cris se inclina sobre Joe... Con mirada anhelante siguen los dos hombres y la enfermera sus menores gestos. En las sienas de mister Prynca perlan unas gotitas de sudor.

Joe sigue mirando a Cris con sus ojos diáfanos e indiferentes.

—¿Qué me quiere? ¡Váyase usted! repite al cabo de un momento.

Mister Prynca se encoge de hombros. La *Schwester* sonríe, escéptica.

Pero Cris se ha sentado tranquilamente en la cama del enfermo. Su mano ligera se posa con gesto de cariño sobre la cabellera do rada (...allá en Madrid hay una cunita blanca...)

De nuevo reina en la habitación un angustioso silencio. Joe no protesta. Los puños de mister Prynca se crispan en sus bolsillos. Cris sonríe. Con su sonrisa sana y clara. Joe la mira con un poco de asombro.

—¿Quién es usted?—pregunta de

nuevo. Pero su tono es más suave.

Y entonces es cuando sucede lo que, a recordarlo después a todos parece un milagro.

En el profundo silencio suena una voz que paraliza de estupor a mister Prynca. Una voz un poco aflautada y chillona, que contesta en pésimo inglés:

—Pero, *darling*, no reconoces a tu muñequita? *Your little Fifi!*

Otro segundo ¿o es un siglo?—de ansiedad.

Joe se ha incorporado bruscamente. No mira a Cris. Mira a lo lejos, como buscando la voz. Esa voz, que, cual sacudida eléctrica, lo ha conmovido todo.

—¿Dónde estás?—pregunta.

—Aquí, junto a ti. Pero ¿no me ves,

—Joe, *darling*?—las manos finas han enmarcado el rostro de niño enfermo... cemente. De repente se siente cogida, envuelta se labra en su mejilla delgada... Y Cris se inclina...

¡Pero no me reconoces?—murmura dulcemente. Derrepente se siente cogida, envuelta por dos brazos delgados. Mejor dicho por dos mangas de pijama de seda, que parecen vacías de brazos.

—¡Fifi! ¡Fifi!—triunfa la voz de Joe, con loca alegría—. ¡Al fin! ¡Al fin!

Sobre su pelo siente Cris una lluvia de besos apasionados. Ella ha cerrado los ojos. Una gran felicidad la inunda toda. Y es que en su subconsciencia había apostado consigo misma, momentos antes: "Si lo salvo, he salvado también a Bubi de algún peligro desconocido...". Y, en un deseo sobrehumano de vencer, había reconcentrado toda su voluntad, toda su fe. ¡Dios mío, que Joe la reconociese...!

Y Joe la había reconocido...—

Mientras el enfermo le besa las manos, balbuceando incoherencias, ella va recobrando el dominio de sí misma.

Mister Prynca quiere precipitarse sobre su hijo, pero la mano de Rouvier le detiene:

—Háblale desde lejos. ¡Qué reconozca primero su voz!

—Joe, hijo mío, ¿me oyes?

—Sí, *dad*. ¿Dónde estás?

—¿Puedo entrar a verte?

—Sí. ¡Ven! ¡Ven pronto! ¡Tengo una gran sorpresa para ti!

Mister Prynce, a una seña de Rouvier, se acerca a la cama. Joe le tiende los brazos. Y el padre abraza al hijo con honda emoción. Cuando se incorpora, los ojos del hombre de acero han perdido toda su arrogancia, toda su frialdad.

—*Dad*, es Fifi. ¡Fifi, que ha vuelto porque me quiere! Y que no dejaremos marchar, ¿verdad? ... Díselo tú, papá... Dile que la querrás... Dale las gracias por haber venido...

Mister Prynce se ha acercado a Cris. Ha puesto sus dos manos sobre los hombros de la muchacha y sus ojos claros se han hundido profundamente en los ojos grises con chispitas doradas.

Gracias—dice solamente. Pero Cris ha comprendido.

—Bueno. Bueno. ¡Basta por hoy!—interviene, jovial, Rouvier—. Monsieur Joe, hay que ser sensato. Usted ya se ha salido con la suya, ¿verdad? Pues ahora me toca a mí. Si quiere que le autorice a ver seguido a su mujercita va a Ud. a quedarse ahora sólo con Schwester Ida. Muy tranquilo. Muy pacífico. Tenemos que curarle, y si Ud. no nos ayuda, dominando sus nervios como un hombre, no podemos hacer nada...

—Pero Fifi, ¿se quedará conmigo?—suplica el enfermo.

—No, ahora no—la voz de Rouvier es enérgica—. Ahora necesita usted descansar...

—No quiero que se vaya Fifi! ¡Papá, no la dejes marchar!—Joe está próximo a llorar. Sus ojos brillan. En sus pómulos agudos aparecen dos manchitas rojas. Y entonces Cris se vuelve a sentar a la cabecera del enfermo.

—Dentro de un momentito me iré, doctor—dice con voz tranquila. Con su propia voz clara y sedante—. Dame la mano, Joe. Y váyanse todos. *Schwester*, ¿quiere hacer el favor de entornar las persianas?... Cierra los ojos, Joe... Y no

pienses... Ya no me voy de tu lado... Ya no te dejaré nunca... ¿Quieres que te cante un poco como si fueses un *baby*, para ver si te duermes?

Joe la mira deslumbrado. Con toda el alma en la mirada. Una sonrisa inefable pliega sus labios.

—Sí... sí. Haré lo que tú quieras... Me dormiré... ¿Quiero curarme, doctor! ¿Verdad que me curará usted?

—Sí, mister Joe le curaré, si usted me ayuda... Vamonos!—Rouvier ha cogido a mister Prynce por un brazo. Hace un gesto a la enfermera. El rey del acero titubea. Pero la expresión satisfecha del psiquiatra le tranquiliza.

—Está en buenas manos—dice Rouvier después.

—¿Qué cree usted, doctor?

—Que hemos avanzado un gran paso. La apatía que sumía a su hijo en un estado de inconsciencia, ha recibido hoy un rudo golpe. Ahora sólo temo la reacción. Pero ¡Dios es grande!, mister Prynce. El sabe lo que hace. Para nuestro tratamiento nos va a ser mil veces más útil esta muchacha desconocida que la auténtica mujer de su hijo. Me parece que esta chica tiene lo que a aquélla le faltaba: equilibrio, serenidad, tacto, ¿de dónde la ha sacado usted? ¿Quién es?

—No sé. Una chica que se gana la vida dando clases de idiomas... Una muchacha cualquiera...

—No—dice lentamente Rouvier, acariciando sus barbita en punta, los ojos pensativos tras los cristales de las gafas—. Eso es lo que precisamente no es: una muchacha cualquiera...

### XIII

Joe, exhausto por las emociones recibidas, se ha dormido, la mano de Cris en la suya. Por la rendija de la ventana entreabierta entre un rayo de sol. Traza un surco de nieve en la blancura de la colcha y nimba de oro el rostro del muchacho enfermo.

(Continuará)

## Intoxicación del amor

La "intoxicación moral", es casi siempre, una triste consecuencia de la intoxicación corporal, y esto justifica, en cuanto al amor, el título de esta página entendiéndose por "intoxicación" el resultado del abuso de las bebidas alcohólicas.

En casi todas las reuniones o fiestas sociales modernas, en cantinas y bares, abundan los licores de todas clases, los tabacos o cigarros de todas marcas; en no pocos lugares se consiguen con facilidad, drogas y narcóticos. ... La verdad es que, aparte de algunas honrosas excepciones, tanto las mujeres como los hombres, muchachas y jóvenes, fuman, beben, se emborrachan y, por lo tanto, se "intoxicán".

El "cocktail", forma mundana y moderna del alcoholismo, es una receta elegante de veneno lento y de intoxicación sabja. No nos referimos, por cierto, al uso moderado y distanciado del cocktail, sino más bien al abuso del mismo. Los médicos reconocen que la ginebra el vermouth, el anís, el ron y otros productos que generalmente entran en la composición del cocktail, son tóxicos lentos que paulatinamente llevan a las crisis nerviosas, o las neuralgias y a veces a los accesos de locura interminante.

Los tóxicos alcohólicos tienen una repercusión desastrosa sobre la moralidad del individuo; la embriaguez contribuye a llevar los bailes más desvergonzados hasta las fronteras de la locura y con frecuencia se

resuelve, en la mujer, en crisis de histerismo y, el hombre, en parálisis total o parcial.

Nadie ignora además, a cuántas degradaciones morales puede llevar el abuso de las bebidas, y es muy lamentable que ese abuso se haya introducido en la juventud, especialmente femenina. Muchas jovencitas, apenas salidas del colegio, educadas con gran esmero, prometedoras de risueñas esperanzas, por querer modernizarse, envenenan su virtud y un organismo delicado, con funestas consecuencias para su propia salud y su futura misión de madres.

¿Qué amor quedará para el hogar cuando todo se haya profanado y viciado? ... Jóvenes conscientes de vuestro porvenir, responsables ante vuestro futuro hogar, alejaos de las bebidas que, en poco tiempo, arruinan la salud, la virtud y la dicha.

### ALMACEN ROMULO ARTAVIA

DEPOSITO DE ABARROTOS  
Y ARTICULOS DE PRIMERA  
CLASE

Precios sin competencia

Teléfono 3058

Apartado 653

# BULOVA

"EL RELOJ FAVORITO DE LAS AMERICAS"

Distribuidores exclusivos:

JOYERIA Y RELOJERIA SCRIBA & GONZALEZ

Avenida Central, frente al Congreso

— TELEFONO 4786

## Doña Chepita de Saxe

¡Qué impresión más dolorosa nos causó la noticia del fallecimiento de doña Chepita!, mucho la quisimos porque conocíamos su bondadoso corazón. Pocas almas son tan buenas y tan desprovistas de esos sentimientos que tan comúnmente se encuentran en la vida social. Su boca fué santa, no criticaba, no hablaba mal de nadie, jamás hería porque su corazón bondadoso estaba siempre listo a perdonar las flaquezas del prójimo. Cuántas veces nos acercamos a ella para que nos ayudara a hacer alguna buena obra, jamás se negaba y era la mejor embajadora para obtener de los suyos lo que deséabamos. Un ejemplo: necesitamos poner una luz eléctrica, perpetua en la Gruta, semi-pública de la Virgen de Lourdes que tenemos en la finca Las Delicias en Potrero Cerrado, fuimos donde ella, le manifestamos nuestros deseos e inmedia-

tamente como si fuera para ella el mayor gusto complacernos, nos dijo, déje eso a mi cuidado, la Virgencita estará alumbrada siempre, yo diré que la pongan.

Y esa luz alumbrará siempre ante la Virgen de Lourdes recordándonos que Chepita en el cielo brillará como una lucecita por su gran amor a la Santísima Virgen. Su muerte fué tan dulce como el dulce mirar de sus ojos, sin molestar a nadie, alegremente conversaba con los suyos, suspiró dulcemente y en un ¡Ay! su alma voló al cielo.

Enviamos nuestro más sentido pésame a su apreciable y afligido esposo don John Saxe e hijos y muy especialmente a nuestro buen amigo Eduardo y Señora.

Rogamos enviar oraciones por el eterno descanso del alma de Chepita.

## Don Heriberto Quirós

En Alfaro Ruiz, dejó de existir el apreciable caballero don Heriberto Quirós persona lo más estimable y querido por sus grandes cualidades. Vinculado a gran número de muy apreciables familias a quienes les en-

viamos nuestro más sentido pésame por tan irreparable pérdida. Rogamos enviar oraciones por el eterno descanso del alma de don Heriberto.

## Doña Manuelita Aguilar de Fernández

Descansó en la Paz del Señor, confortada con los Santos Sacramentos, doña Manuelita Aguilar Vda. de Fernández, después de 20 años de larga y penosa enfermedad, soportada con la resignación de una santa. . . . Jamás sus labios se quejaron, jamás un suspiro de desaliento. . . . ¡qué ejemplo de resignación para todos! y más para aquellos que siempre se quejan de las disposiciones divinas. . . . No hay que investigar los altos designios de un Dios infinito en sus perfec-

ciones, que nos ama como el más amoroso de los padres. La muy querida doña Manuelita desde el cielo continuará derramando su dulce amor de madre santa sobre todos sus queridos hijos y sobre todos los que le enviaremos nuestras humildes oraciones por la gloria de su alma. Nos unimos de todo corazón al profundo dolor de sus bondadosos y afligidos hijos y al de la distinguida familia doliente.

---

**¡Alabado, adorado, amado, sea el Corazón Eucarístico de Jesús,  
en todos los instantes, en todos los tabernáculos!**

## Observaciones para la felicidad del hogar

Hay mujeres que no dan valor al dinero. Se desviven por atraparlo y en cuanto lo obtienen, lo malgastan. Estas mujeres ignoran que el dinero es vida, pues vida es preciso dar para conseguirlo. Como generalmente son el padre o el marido los que soportan esta contribución exagerada y despiadada, tenemos que preguntarnos si las despilfarradoras les tienen algún amor; porque el que ama anhela aliviar las preocupaciones y la carga del ser querido.

Decía mi madre que la esposa que quiere a su marido lo muestra en la manera de manejar el dinero.

Pienso frecuentemente dónde está el amor de esas esposas que sólo paracen enamoradas de sí mismas; que se preocupan de un modo exagerado de sus arreglos y de su tocado; que parece que solo se dedican a lucirse, a deslumbrar, a despertar admiración o envidia. Seguramente ese amor no está en el marido, que ha de luchar, sufrir, desvelarse y pasar muchos malos ratos para conseguir los recursos que se emplean en tantos artificios.

La mujer que lo ignora o lo olvida ha de aprender a valorar el dinero. No digo yo que renuncie al cuidado de sus atractivos y aumente sus encantos; pero afirmo que ha de proceder con tino y discreción, sin salirse nunca de los límites razonables y sin mostrar en sus compras menosprecio hacia su compañero, ya que menosprecio y desconsideración es malgastar lo que él gana con sus afanes laboriosos.

A veces la derrochadora no procede por flaqueza de su corazón, sino por no haberse de tenido a reflexionar en lo que hace y en sus consecuencias. Bueno es invitarla a que piense mejor y más seriamente. El marido, sin que lo oiga, lamenta los despilfarros y en más de un caso éste ha sido el origen del distanciamiento matrimonial.

La mujer casada ha de evidenciar en todos sus actos su adhesión, su perfecta unión y su solidaridad con su marido. Por supuesto que también en la manera de gastar el dinero.

## Bazar ODILIE

Tiene el placer de ofrecerle:

**TODA CLASE DE ROPA  
FINISIMA PARA NIÑO**

**COMODITAS preciosas, con el  
ajuar del bebé**

**ZAPATITOS TURRIALBA, últi-  
ma novedad, en todos colores.**

**GRAN VARIEDAD DE  
JUGUETES**

**Frente a las COMPAÑIAS  
ELECTRICAS**

**Apartado 227 — Teléfono 5309**

## Bettina de Holst Hijos

SE COMPLACE EN OFRECERLE:

*Gran variedad de Carteras elegantes en todos  
colores, Botones de todos colores y estilos*

## Soberbia, Vanagloria y Humildad

La soberbia es el más abominable de todos los vicios y el origen de todos ellos.

Si meditas en las especiosas razones que te sugiere el enemigo para hacer que te ensoberbezca te avergonzarás de ti mismo.

Sin la humildad, no darás un paso en la vida del alma.

No es obstáculo para ser humilde conocer las buenas cualidades que tenemos, siempre que reconozcamos que son de Dios.

La humildad no consiste en juzgarnos como sabemos que no somos; eso no es ser humilde, sino ser mentiroso.

Para mucho te servirá el conocer que en ti hay cosas buenas.

Ofendes a Dios pensando que todo lo que hay en ti es malo.

No hay cosa buena en nosotros que no pueda convertirse en mala, si de ella nos envanecemos.

No hay contra la vanidad retiro donde refugiarnos, pues ni en el destierro estarás libre de sus acometidas.

Vigílate mucho, pues este vicio se ceba aún en la misma virtud.

Purifica mucho tu intención, y no des ni un solo paso movido por la vanidad.

No saques a la calle tu tesoro, no sea que te lo arrebaten.

Si hicieras por Dios, y no por ti, todas las cosas, sacarías mérito aún de las más insignificantes.

La vanidad es culpable de que muchas almas no adelanten un paso en el camino de la perfección.

Cuando te alaben o ensalcen, no insistas en contradecir, para no dar ocasión a nuevas alabanzas. Es mejor dar las gracias y variar la conversación.

# Aproveche

LAS FACILIDADES QUE EN SU

## SECCION DE AHORROS

LE OFRECE EL

# Banco de Costa Rica

**CASULLAS, CAPAS, ALMAIZALEZ, DALMATICAS,**

Ternos completos y Bonetes ofrece la

**LIBRERIA LOPEZ**

Avenida Central — frente al Bazar La Casa — Teléfono: 3345

## Receta de Cocina

*A cargo de doña Digna C. de Solari*  
Profesora graduada en Bruselas.

**EMPANADAS MEJICANAS.**—Se emplea 1½ libra de masa de maíz, una libra de posta de cerdo, se pone a freír con cebolla y chile dulce cortado en tiritas, cuando está medio dorada se le agrega agua hirviendo, un tomate pelado y sin semillas, una cucharadita de vinagre otra de jerez, un paquetito de pasas, sal y pimienta y se deja hervir hasta que la carne esté suave y haya absorbido todo el jugo, se pica finamente, a

la masa se le pone un poquito de sal, se hacen rueditas de la masa, bien delgadas, se rellenan con la carne y se doblan en forma de empanadas, apretando bien los bordes para que no se abran, se frien en manteca caliente hasta que estén doradas, se escurren muy bien y se colocan en un platón, se bañan por encima con salsa de tomate y se espolvorean con queso rallado, se calientan un poquito en el horno y se sirven.

## ALICE STORE

**OFRECE A USTED:**

El más grande surtido de juguetes americanos y hechos en el país, a los más bajos precios.

Visite nuestra tienda y quedará complacido en todo sentido.

50 varas al Oeste del Teatro América. Avenida Central, calle 5-7.

TELEFONO 5312

CONSIGANOS SUSCRITORES

## JOVEN SEÑORA:

*Su pequeño hijo puede llegar a ser un*

# Profesional de gran prestigio

si cuando llegue el momento oportuno ingresa a la Universidad, o puede continuar sus estudios en el extranjero. Hoy día no se necesita tener capital para costear la carrera universitaria de los hijos. La póliza dotal de educación es el mejor plan para resolver el serio problema con que tiene que enfrentarse todo padre o jefe de familia. Este se asegura por una cantidad que el niño cobrará cuando más necesita de apoyo económico. La edad del niño puede ser desde el nacimiento hasta los diecinueve años, y aunque su padre fallezca y no se paguen más primas anuales, el Banco pagará la suma asegurada íntegramente, al joven beneficiario, al cumplirse el plazo estipulado en la póliza. Si el niño muriera prematuramente, el Banco devolverá las primas pagadas por el padre, o el seguro puede continuar en beneficio del que paga las primas, o también, puede traspasarse a otro de los hijos. Pida folleto descriptivo, sin ningún compromiso, al Departamento de Vida.

**BANCO NACIONAL DE SEGUROS** Fundado en 1924

## ROYAL FASHIONS

TIENDA DE MODAS DE CARIDAD DE BLEN

*Se complace en ofrecer a su distinguida clientela:*

**VESTIDOS** elegantísimos de baile, calle, sastre, mañaneros. Cada quince días recibe nuevos modelos por avión.

**ROPA INTERIOR** de seda NYLON, en todo color y para todos los talles.

**ABRIGOS** elegantes de pura lana, en todos colores; estilos sencillos con finísimas pieles. Sacos elegantes de piel y Zorros Plateados.

**SOMBREROS.** Última novedad. Adornos de cabeza y plumas de avestruz.

**CARTERAS** en variadísimos estilos y colores. Guantes cortos y largos. Medias NYLON.

**PERFUMERIA** de todas las marcas. Estuches ABON.

**JUGUETERIA:** muñecas finísimas. Gran variedad de juguetes para niños y niñas.

**REGALOS,** para Bodas y NAVIDAD: gran existencia de objetos artísticos, finísimos y para todos los gustos.

Frente a la Clínica del Doctor Figueres. — Teléfono 2266